

COLLECTION DES UNIVERSITÉS DE FRANCE
publiée sous le patronage de l'ASSOCIATION GUILLAUME BUDÉ

GALIEN

TOME XI

DES HABITUDES

TEXTE ÉTABLI, TRADUIT ET COMMENTÉ

PAR

VÉRONIQUE BOUDON-MILLOT

Directrice de recherche au CNRS



PARIS

LES BELLES LETTRES

2026

TABLE DES MATIÈRES

NOTICE	VII
I. AUTHENTICITÉ	VII
II. TITRE DU TRAITÉ	IX
III. DÉCOUPAGE EN CHAPITRES	XIX
IV. RÉSUMÉ DU TRAITÉ	XXII
V. DATE DU TRAITÉ	XXVII
VI. AUTEURS ET PASSAGES CITÉS DANS LES <i>HABITUDES</i>	XXXIII
A. Hippocrate	XXXIV
B. Érasistrate	XXXV
C. Platon	XXXV
VII. LA NOTION D'HABITUDE AVANT GALIEN	
CHEZ LES PHILOSOPHES ET LES MÉDECINS	XXXV
A. La notion d'habitude chez les philosophes	XXXV
B. La notion d'habitude chez les médecins	XLII
1. La notion d'habitude chez Hippocrate	XLII
2. La notion d'habitude chez Érasistrate	XLV
VIII. LA NOTION D'HABITUDE CHEZ GALIEN	XLVIII
A. La notion d'habitude dans le traité des <i>Habitudes</i>	XLVIII
B. La notion d'habitude dans le reste du corpus galénique	LIV
C. Trois exemples emblématiques du pouvoir de l'habitude dans le traité des <i>Habitudes</i>	LVIII
1. La viande de bœuf	LVIII
2. Le pain et la <i>maza</i>	LXIII
3. L'eau et le vin	LXV
4. Le cas particulier de la boisson froide	LXVII

D. Habitude et nature	LXXI
IX. REMARQUE SUR LE LEXIQUE DES HABITUDES	LXXIV
X. LA TRADITION MANUSCRITE GRECQUE	LXXVII
XI. LA TRADITION ORIENTALE	LXXXVII
A. La tradition arabe	LXXXVII
B. La tradition hébraïque	XCVI
XII. LA TRADITION LATINE	XCVI
A. La traduction latine de Nicolas de Reggio	XCVI
B. La traduction latine de Rasarius	CI
C. La traduction latine de Gadaldini	CIV
XIII. LES CITATIONS CONTENUES DANS LES <i>HABITUDES</i>	CXII
A. Les citations tirées d'Hippocrate	CXII
1. Les citations tirées du <i>Régime des maladies</i> <i>aiguës</i>	CXII
2. Les citations tirées des <i>Aphorismes, Officine du</i> <i>médecin et Épidémies VI</i>	CXVIII
B. La citation tirée du <i>Sur la paralysie</i> d'Érasistrate	CXIX
C. Les citations tirées du <i>Timée</i> de Platon	CXX
XIV. LES ÉDITIONS DU TEXTE GREC	CXXI
XV. LES TRADUCTIONS DANS UNE LANGUE MODERNE	CXXXII
XVI. PRINCIPES ET APPORTS DE LA PRÉSENTE ÉDITION	CXXXIII
CONSPECTVS SIGLORVM	CXXXVII
TEXTE GREC ET TRADUCTION	1
COMMENTAIRE	31
INDEX NOMINUM	130